

760d.61/373: Telegram

The Ambassador in the Soviet Union (Steinhardt) to the Secretary of State

MOSCOW, November 1, 1939

—2 p.m.

[Received 2:30 a.m.]

844. For the President and the Secretary and the Under Secretary. My 838, October 30, 9 p.m. The Finnish Minister called this afternoon at 6 o'clock and set forth his understanding of the present status of the Finnish-Soviet negotiations as follows:

1. The Finnish Government has offered the northern tip of the Rybachi Peninsula. The Soviet Government desires the southern part as well primarily for the purpose of digging a canal to the Bay of Varanger. The Minister gave it as his opinion that the Finnish Government is prepared to meet the Soviet request.
2. The Soviet Russian Government is prepared to reduce its demands to six of the islands in the Gulf of Finland including Hogland in lieu of the eight originally demanded. The Finnish Government has made a counter-offer of five of the islands and the southern part of Hogland, the northern part to be retained by Finland. The Minister gave it as his opinion that if necessary the Finnish Government would cede all of Hogland.
3. The Finnish Government has offered to cede territory in the vicinity of Leningrad so that the Finnish frontier will be distant 60 kilometers from Leningrad. This territory constitutes approximately three of the four communes originally demanded by the Soviet Government. As to the fourth commune the Soviet Government is prepared to agree to the retention by Finland of such part thereof as will constitute adequate protection for Viborg. The Finnish Minister gave it as his opinion that this particular demand no longer presents any serious difficulty.
4. The Finnish Government has decided to refuse to grant the Soviet Government a naval base at Hango.
5. The Soviet Government has offered to consent to the fortification by Finland alone of the Aland Islands without Swedish participation. The Minister was not clear as to whether this offer by the Soviet Government was contingent on the granting by Finland of a base at Hango.
6. The Soviet Government has offered to cede approximately 5,400 square kilometers of mostly timber lands to the Finnish Government in central Karelia. That is slightly more than twice the area to be ceded by Finland to the Soviet Government. The Minister stated that this offer was not unsatisfactory to the Finnish Government. In conclusion the Minister gave it as his opinion that if the Soviet Government was prepared to withdraw its demand for a base at Hango the negotiations could be speedily closed.

In Molotov's review of foreign affairs before the Supreme Soviet delivered at 9 o'clock tonight he dwelt at length upon the Finnish negotiations. Although the text of his remarks is not yet available, I believe the following is an accurate summary of that portion of his speech. Molotov reviewed the Soviet proposals in regard to the territory north of Leningrad, certain islands in the Gulf of Finland desired for the purpose of establishing a naval base and certain frontier rectifications in the northern part of Karelia. In exchange he stated the Soviet Union

was willing to give Finland double the amount of territory in central Karelia and to withdraw the Soviet objections to the fortifications of the Aland Islands by Finland but without the participation of any third power. He appears to have made no reference to Hango or a naval base on the Finnish mainland but to have referred only to a base on an island in the Gulf of Finland presumably Hogland.

In respect to the President's message to Kalinin, Molotov stated that it was in violation of American neutrality. He then added that the Soviet Union had given Finland its independence in 1917 but that the Philippines had yet to receive theirs from the United States!

It appears that Molotov by failing to mention Hango and referring only to a base on one of the islands in the vicinity of Kronstadt was in effect announcing the abandonment of the Soviet demand for a base on the Finnish mainland. In this connection I refer to my 828, October 28, 9 p. m.

In the light of the foregoing I am now inclined to believe that there should be no great difficulty in arriving at a satisfactory solution of the Finnish-Soviet issue which, unless the Soviet Government next undertakes some form of "amicable cooperation" with the Philippines, should now allow me a night's sleep.

A full summary of Molotov's speech will be telegraphed in the morning when the text should be available.

STEINHARDT

Source: Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1939. Volume I. General. (CONCERN OF THE UNITED STATES OVER SOVIET DEMANDS ON FINLAND AND THE OUTBREAK OF THE WINTER WAR). Department of State 1956, publ. 6242. (*University of Wisconsin Digital Collections*)

Yhdysvaltojen Neuvostoliiton suurlähettiläs (Steinhardt) ulkoministerilleen

MOSKOVA, 1. marraskuuta 1939

—2 ip.

[Vastaanotettu 2:30 ap.]

844. Presidentille ja ulkoministerille ja apulaisulkoministerille. Sähkösanomani n:o 838, 30. lokakuuta, klo 9 ip. Suomen lähettiläs kävi luonani tänään iltapäivällä klo 6 ja esitti käsityksensä Suomen ja Neuvostoliiton neuvottelujen nykytilasta seuraavasti:

1. Suomen hallitus on tarjonnut Kalastajasaarenon pohjoiskärkeä. Neuvostohallitus haluaa myös eteläosaa kaivaakseen kanavan Varangerin lahteen. Lähettiläs lausui käsityksensä, että Suomen hallitus on valmis hyväksymään Neuvostoliiton vaatimuksen.
2. Neuvosto-Venäjän hallitus on valmis vähentämään vaatimuksensa kuuteen Suomenlahden saareen, sisältäen Suursaaren, kahdeksan alun perin vaaditun sijaan. Suomen hallitus on tehnyt vastatarjouksen viidestä saaresta sekä Suursaaren eteläosasta, pohjoisosan jäädessä Suomelle. Lähettiläs lausui käsityksensä, että mikäli tarpeen, Suomen hallitus luovuttaisi koko Suursaaren.
3. Suomen hallitus on tarjonnut luovutettavaksi aluetta Leningradin lähistöllä siten, että Suomen raja olisi 60 kilometrin etäisyydellä Leningradista. Tämä alue muodostuisi noin kolmesta niistä neljästä kunnasta, joita neuvostohallitus on vaatinut. Mitä neljätteen kuntaan tulee, neuvostohallitus on valmis suostumaan siihen, että Suomelle jää siitä sellainen osa, joka sisältäisi riittävän suojan Viipurille. Suomen lähettiläs lausui käsityksensä, että tämä erityisvaatimus ei enää edusta vakavaa vaikeutta.
4. Suomen hallitus on päättänyt torjua laivastotukikohdan myöntämisen Neuvostoliitolle Hangossa.
5. Neuvostohallitus tarjoutuu hyväksymään Ahvenenmaan saarten linnoittamisen yksinomaan Suomen voimin ilman Ruotsin osallistumista. Lähettiläälle ei ollut selvää, liittyykö tämä neuvostohallituksen tarjous siihen, että Suomi suostuu tukikohtaan Hangossa.
6. Neuvostohallitus on tarjoutunut luovuttamaan noin 5 400 neliökilometriä pääosin metsämaita Suomen hallitukselle keski-Karjalassa. Tämä on hieman enemmän kuin kaksinkertainen siihen alueeseen nähden, jonka Suomi luovuttaisi neuvostohallitukselle. Lähettiläs totesi, että tämä tarjous ei tyydytä Suomen hallitusta. Yhteenvetona lähettiläs lausui mielipiteensä, että neuvostohallitus on valmis luopumaan tukikohtavaatimuksesta Hangossa saadakseen neuvottelut nopeasti päätökseen.

Ulkoasioita koskevassa selostuksessaan Korkeimmassa neuvostossa tänä iltana klo 9 Molotov kosketteli pitkään neuvotteluja Suomen kanssa. Vaikka hänen huomautustensa teksti ei ole vielä saatavissa, uskon että seuraava on tarkka yhteenveto hänen puheensa tästä osasta. Hän tarkasteli Neuvostoliiton ehdotuksia Leningradista pohjoiseen olevaa aluetta koskien, tiettyjä Suomenlahden saaria, joita halutaan laivastotukikohdan luomiseksi sekä tiettyjä rajanoikaisuja Karjalan pohjoisosassa. Niiden vastikkeeksi hän ilmoitti, että Neuvostoliitto on halukas antamaan Suomelle kaksinkertaisen määrän aluetta keski-Karjalassa ja luopuisi Neuvostoliiton vastaväitteistä, jotka koskevan Ahvenenmaan linnoittamista Suomen voimin ilman kolmannen valtion myötävaikutusta. Hän ei näytä maininneen Hankoa tai laivastotukikohtaa Suomen mantereella vaan viittasi tukikohtaan jollakin Suomenlahden

saarella, luultavasti Suursaarella.

Presidentti Kalininille lähettämästä viestistä Molotov totesi, että se on Amerikan puolueettomuuden vastainen. Sitten hän lisäsi, että Neuvostoliitto antoi Suomelle itsenäisyyden 1917, mutta että Filippiinien täytyy vielä odottaa saman saamista Yhdysvalloilta!

Näyttää siltä, että Molotov, jättäessään mainitsematta Hangon ja viitatessaan vain tukikohtaan jollakin saarista Kronstadtin lähistöllä, hän todellisuudessa ilmoittaa Neuvostoliiton luopumisesta vaatimuksista tukikohdasta Suomen manneralueella. Sitä koskien viittaaan sähkösanomaani n:o 828, 28. lokakuuta, klo 9 ip.

Edellä olevan valossa olen taipuvainen uskomaan, että tyydyttävään tulokseen pääsemisessä Suomen-Neuvostoliiton kiistassa ei ole suurempia vaikeuksia, minkä seikan, ellei neuvostohallitus ryhdy sitten johonkin "ystävällismieliseen yhteistyöhön" Filippiinien kanssa, pitäisi nyt sallia minulle yönen.

Molotovin puheen täysi yhteenveto sähkötetään nyt aamulla sen jälkeen, kun teksti on saatavilla.

STEINHARDT

Lähde: Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1939. Volume I. General. (CONCERN OF THE UNITED STATES OVER SOVIET DEMANDS ON FINLAND AND THE OUTBREAK OF THE WINTER WAR). Department of State 1956, publ. 6242. (*University of Wisconsin Digital Collections*)